

BIOKOMINKI (PL)



instrukcja obsługi

BIOFIRES/User manual (EN)



BIOKAMINE/Bedienungsanleitung (DE)



БИОКАМИНЫ/Инструкция по применению (RU)



BIOKRBY/Návod k obsluze (CZ)



BIOKOZUB/manuál (SK)



BIOCAMINETTI/istruzione manuale (IT)



ΒΙΟΛΟΓΙΚΑ ΤΖΑΚΙΑ/Οδηγίες χρήσης (GR)



BIO-CHEMINEES/Notice d'emploi (FR)



BIO-KAMINI/Navodila za uporabo (SI)



BIOŽIDINIAI/Nadojimo instrukcija (LT)



BIOCHIMENEAS/Instrucciones de manejo (ES)



BIOKANDALLÓK/Használati útmutató (HU)



1. Размеры и вес биокаминов

таблица №1, рис.№1.

2. Общая информация

Чтобы гарантировать долгое и безопасное использование биокамина, обращаем ваше внимание на соблюдение нижеперечисленных правил. Биокамины, которые уже зажигли с использованием биотоплива не подлежат возврату и замене.

Установка и безопасность

Биокамин, как и любой другой продукт, в котором возникает пламя, производит тепло. Поэтому должен быть установлен в соответствующем месте, на расстоянии от легковоспламеняющихся материалов. Минимальное расстояние от всяких горючих элементов должно составлять минимум 40 см. Дети и животные не должны иметь доступа к биокамину. Настенный и стеновой монтаж возможен при условии соблюдения норм противопожарной безопасности. В целях безопасности эксплуатации биокамина, необходимо использовать при монтаже в пространстве спрокосновения стены и биокамина теплоизоляционный материал. Биокамин потребляет кислород, поэтому необходимо обеспечить в помещении достаточный приток воздуха.

Розжиг

Единственно возможное горючее для использования в биокаминах - специальное топливо на основе биоэтанола (мы рекомендуем жидкость для биокаминов BIO DECO). Использование других материалов может повредить устройство, привести к пожару или к ожогам.

Во время первой топки принадлежит обратить внимание на целостность биовкладыша (топки), особенно во время работы при высокой температуре.

Биовкладыш (топка) должен быть заполнен максимально на 3/4 высоты топки.

Розжиг должен производиться при соблюдении всех правил безопасности. Жидкость для биокамина разжигать исключительно в предназначенных для этого контейнерах с помощью длинных каминных спичек или костровых зажигалок.

Внимание - необходимо избегать заполнения горючим и розжига в горячих контейнерах.

Топливо, налитое в горячий контейнер сильно испаряется, что может привести при розжиге к взрыву.

Гашение

Горячее биотопливо гасится путем перекрытия доступа воздуха к огню. Для гашения пламени необходимо закрыть топку биокамина с помощью специальной заслонки (крышки).

Так как контейнер в горящем пламени имеет высокую температуру, необходимо применять при гашении специальный захват, имеющийся в стандартной комплектации биокамина.

Необходимо помнить, что для остывания биокамина необходимо некоторое время, в течении которого необходимо избегать контакта с открытыми частями тела.

3. Монтаж

После монтажа биокамина, принадлежит поместить в него контейнер(ы) и налить биотопливо.

а) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Вышеупомянутые биокамины-это устройства, предназначенные для монтажа на плоскую стену или к монтажу в стенной нише. Для установки биокамина следует использовать монтажные винты (в комплекте).

Размеры ниши, необходимой для биокамина - таблица №2.

Установка биокамина - рис.№2.

Б) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT

Вышеупомянутые биокамины - это устройства, предназначенные для монтажа на плоскую стену или к монтажу в стенной нише.

Для установки биокамина следует использовать монтажные винты (в комплекте).

Размеры ниши, необходимой для биокамина - таблица №2. Установка биокамина - рис. №3.

Таблица 3 Размеры ниши под биокамин.

в) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO - свободно стоящие устройства - не требуют монтажа.

г) LINATE

Монтаж биокамина LINATE необходимо выполнить в соответствии с рис. № 4.

д) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA

Монтаж биокаминов необходимо выполнить в соответствии с рис. № 5.

е) AF (настенный), PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT

AF (настенный) предназначен для установки у стены или для настенного монтажа. Монтаж выполняется по следующей схеме:

- На задней поверхности биокамина находятся 4 монтажных отверстия. Необходимо отметить на стене точки крепления.
- Высверлить отверстия 6мм в ранее отмеченных местах.
- В высверленные отверстия устанавливаются дюбеля и заворачиваются винты так, чтобы расстояние от стены до головки винта составило около 3 мм.
- Совместить монтажные отверстия биокамина и винты в стене и опустить биокамин для фиксации его на стене.

После установки биокамина поместить биоконтейнер в специальную нишу.

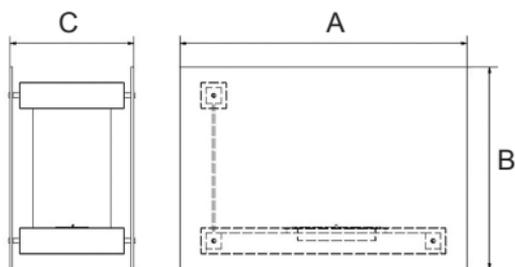
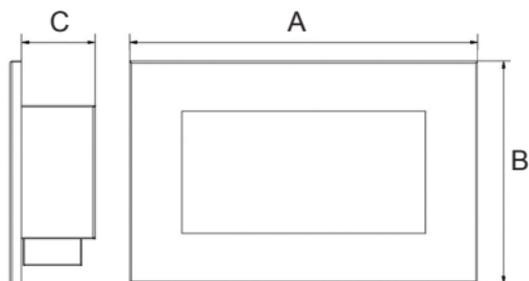
4. Гарантия

Производитель дает 2 года гарантии на бесперебойную работу биокамина с момента покупки. Покупатель обязан ознакомиться с инструкцией по эксплуатации биокамина. В случае претензий покупатель должен предъявить акт рекламации и документы, подтверждающие покупку. Рассмотрение рекламации осуществляется в течении 14 рабочих дней с даты подачи претензии в письменном виде.

Внимание: Горящий биокамин не следует оставлять без наблюдения взрослыми!

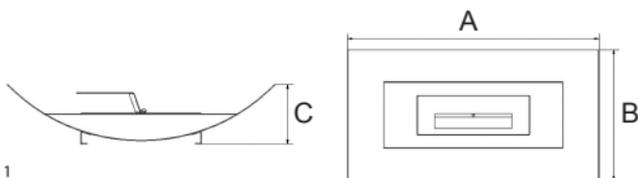
Биокамин: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat можно оснастить стеклом, которое монтируется спереди.

Внимание: В био каминах со стеклом существует опасность получения ожога от нагретого стекла. Поэтому следует быть предельно внимательными при их эксплуатации.



LINATE, HOTEL, HOTEL MINI, FOXTROT, HOTEL KRZAK, HOTEL MINIKRZAK, GALINA

PL Rys. 1
 EN Drawing 1
 DE Abb. 1
 RU Рис. 1
 CZ Výkr. č. 1
 SK Nákr. č. 1
 IT Disegno .numero 1
 GR Πίνακας 1
 FR Dessin 1
 SI Slika 1
 LT 1 schema
 ES Figura 1
 HU Rajz 1



MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX, KILO, ECHO

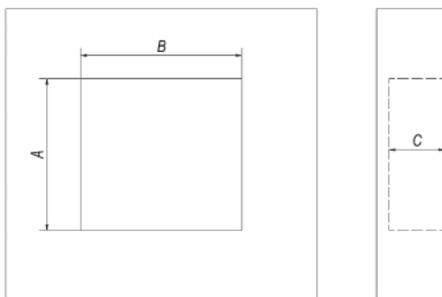
	A (mm)	B (mm)	C (mm)	(kg)
April	1150	938	325	68
Alpha	800	590	174	17
August	1150	979	295	67
Bravo	900	652	174	23,5
Bravo 2	902	650	174	23
Ball	848,5	850	181,5	28,5
Charlie	880	510	174	20
Charlie 2	460	780	174	14,5
December	1150	1071	310	64
Delta	600	400	142	6,8
Delta 2	900	400	142	8,4
Delta 3	1200	400	162	13,5
Egzul	1130	973	315	68,5
Echo	500	162	290,6	7,8
Planet	1180	975	331	81
February	1120	962	295	54
Foxtrot	360	702	290	15
Delta Flat	900	400	120	13,2
Golf	648	374	144	4,4
Galina	310	218	142	4
Hotel	700	400	334	15,5
Hotel MINI	390	250	234	6
Hotel Krzak	808	600	488	12
Hotel Mini Krzak	564	488	372	6
India	490	215	85	4
India MINI	340	155	70	2
India MAX	670	247	100	7
January	1067	1066	252	52
July	1025	969	275	55
Juliet	1800	650	142	38
Juliet 1500	1500	650	142	27
Juliet 1100	1100	650	142	21
June	750	679	250	31
Kilo	590	350	85	7
Legionis	1215	1152	342	85
Linate	1100	780	474	61
Lima	1000	700	197	22,6
March	1000	857	250	49
May	1115	880	315	54
Mila	1409	764	222	23
Misa	717	400	171	8,5
Misa MINI	470	260	130	4
Papa	650	900	143	12
Półokragły	779	551	260	21
Romeo	359	1135,5	209	19
Sierra	408	1700	405	48,5
November	1150	1013	295	52
October	1150	959	330	56
Oscar	900	630	190,5	19
Quaerere	1212	983	332	63,5
Quat	685	534	185	11
Quebec	1150	398	295	45

PL Tabela 1
 EN Table 1
 DE Tabelle 1
 RU Таблица 1
 CZ Tabuľka č. 1
 SK Tabuľka č. 1
 IT Tabella .numero 1
 GR Πίνακας 1
 FR Table 1
 SI Tabela 1
 LT 1 lentelė 1
 ES Tabla 1
 HU Táblázat 1

PL Tabela 2
 EN Table 2
 DE Tabelle 2
 RU Таблица 2
 CZ Tabuľka č. 2
 SK Tabuľka č. 2
 IT Tabella .numero 2
 GR Πίνακας 2
 FR Table 2
 SI Tabela 2
 LT 1 lentelė 2
 ES Tabla 2
 HU Táblázat 2

	A	B	C
Alpha	530	535	180
Bravo	620	834	180
Bravo 2	620	834	180
Charlie	460	740	180
Charlie 2	673	380	180
Juliet	473	1620	142,5

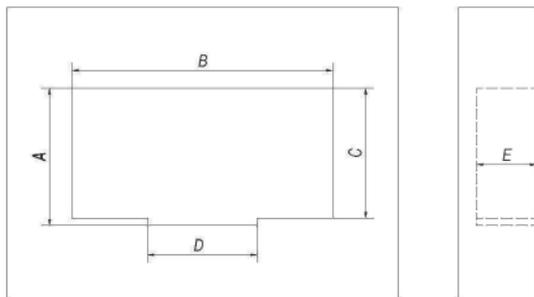
PL Rys. 2
 EN Drawing 2
 DE Abb. 2
 RU Рис. 2
 CZ Výkr. č. 2
 SK Nákr. č. 2
 IT Disegno .numero 2
 GR Πίνακας 2
 FR Dessin 2
 SI Slika 2
 LT 2 schema
 ES Figura 2
 HU Rajz 2



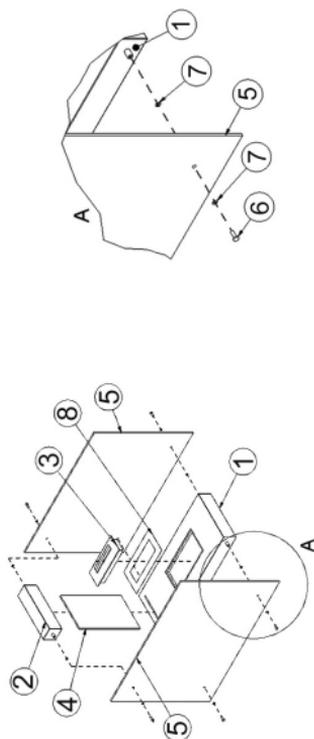
PL Tabela 3
 EN Table 3
 DE Tabelle 3
 RU Таблица 3
 CZ Tabuľka č. 3
 SK Tabuľka č. 3
 IT Tabella .numero 3
 GR Πίνακας 3
 FR Table 3
 SI Tabela 3
 LT 1 lentelė 3
 ES Tabla 3
 HU Táblázat 3

	A	B	C	D	E
Delta	305	530	250	310	132
Delta 2	305	660	250	310	132
Golf	305	520	250	210	132
Mila	565	1000	535	420	230
Quat	430	390	395	305	190

PL Rys. 3
 EN Drawing 3
 DE Abb. 3
 RU Рис. 3
 CZ Výkr. č. 3
 SK Nákr. č. 3
 IT Disegno .numero 3
 GR Πίνακας 3
 FR Dessin 3
 SI Slika 3
 LT 3 schema
 ES Figura 3
 HU Rajz 3

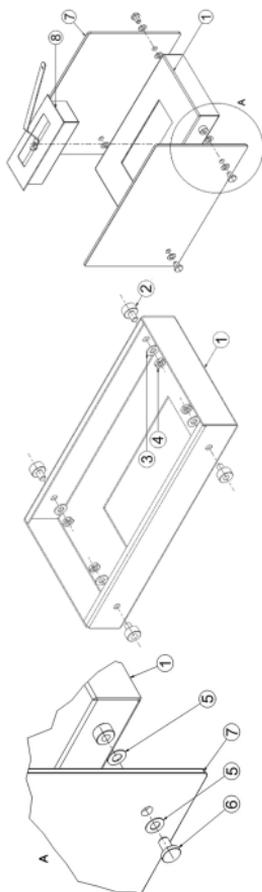


PL Rys. 4
 EN Drawing 14
 DE Abb. 4
 RU Рис. 4
 CZ Výkr. č. 4
 SK Nákr. č. 4
 IT Disegno numero 4
 GR Πίνακας 4
 FR Dessin 4
 SI Slika 4
 LT 4 schema
 ES Figura 4
 HU Rajz 4

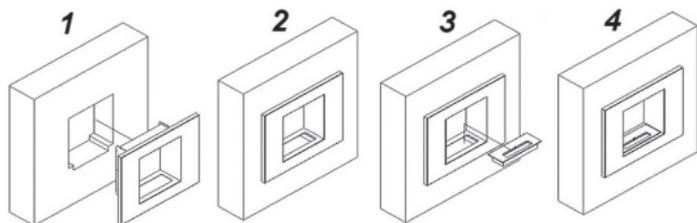


	PL	EN	DE	RU	CZ	SK	IT	GR	FR	SI	LI	ES	HU
Linate (quantity)													
1.	Nazwa kompl.	box set	Kasten komplett	Иния	Název kompl.	Názov kompl.	Nome set	Όνομα	Dénomi-nation	Ime celotno	Pavadinimas	Nombre completa	Név
2.	Wspornik kompl.	bracket set	Sütze komplett	Основание	Vzpera kompl.	Vzpera kompl.	suppor-tare set	Κουτί πλήρες	Corps	Podstavek celotni	Dežė pilna	Caja completa	Burkolat
3.	Pojemnik	container	Behälter	Бюконтей-нер	Jimka	Zásobník	container	Στήριγμα πλήρες	Support	Podstavek celotni	Atrama pilna	Sostén completo	Párkány
4.	Szyba tylna	back glass	Scheibe hinten	Стекло заднее	Zadní sklo	Zadné sklo	vetro dietro	Ροβέλα πίσω	Réservoir	Posoda	Talpa	Recipiente	Tartály
5.	Szyba	glass	Scheibe	Стекло боковое	Sklo	Sklo	vetro	Ροβέλα	Vitre	Plóšča zadaj	Galinis tarpiklis	Arandela trasera	Hátsó üveg
6.	Sruba	screw	Schraube	Винты	Šroub	Skrutka	vitina	Κοχλός	Vis	Vijak	Varžtas	Tomillo	Csavar
7.	Podkładka	pad	Dichtungsring	Прокладка	Podložka	Podložka	pad	Δακτύλιος στεγανοποίησης	Cale plate pour vis	Teslini obroč	Sandarínimo žiedas	Anillo Junta	Tömítő-gyűrű
8.	Płyta	plate	Platte	Панель	Deska	Doska	lastra	Έλασμα	Plaque	Plóšča	Plokkštė	Tablero	Lemez

PL Rys. 5
 EN Drawing 5
 DE Abb. 5
 RU Рис. 5
 CZ Výkr. č. 5
 SK Nákr. č. 5
 IT Disegno .numero 5
 GR Πίνακας 5
 FR Dessin 5
 SI Slika 5
 LT 5 schema
 ES Figura 5
 HU Rajz 5



	Hotel (quantity)	PL	EN	DE	RU	CZ	SK	IT	GR	FR	SI	LI	ES	HU
1.	1	Nazwa	Name	Kasten	Имя основное	Název	Názov	Nome	Όνομα	Dénomination	Ime	Pavadinimas	Nombre	Név
2.	4	Skrzynia	box	Kasten	основное	Název	Názov	Nome	Όνομα	Corps	Ohišje	Dėžė	Caja	Burkolat
3.	4	Dystans	distance	Distanz	винт прокладка	Název	Názov	Nome	Όνομα	Distance	Razdalja	Atstumas	Distancia	Távolság
4.	4	Podkładka	pad	Dichtungsring	прокладка гайка	Název	Názov	Nome	Όνομα	Cale plate pour vis	Tesnilni obroč	Sandarinimo žiedas	Anillo junta	Tomítógyűrű
5.	4	Nakrętka	nut	Mutter	гайка	Název	Názov	Nome	Όνομα	Ecrou	Matica	Veržlė	Arandela	Anyra
6.	4	Podkładka przezroczysta	transparent pad	Transparentr	прокладка	Název	Názov	Nome	Όνομα	Calé plate transparente pour vis	Prosojni tesnilni obroč	Asparus sandarinimo žiedas	Anillo transparente	Átlátszó tömítőgyűrű
7.	2	Śruba ozdobna	decorative screw	Zierschraube	фигурный винт	Název	Názov	Nome	Όνομα	Vis décoratif	Okrasni vijak	Dekoratyvinis varžtas	Tomillo decorativo	Díszcsavar
8.	1	Pojemnik	glass	Glas	стекло	Název	Názov	Nome	Όνομα	Vitre	Steklo	Vidrio	Vidrio	Üveg
			container	Behälter	биоконтейнер	Název	Názov	Nome	Όνομα	Réservoir	Posoda	Konteinieriai	Recipiente	Tartály



PL Montaż biokominka we wnęce ściennej

EN Installation of bio-fireplace in the cavity wall

DE Einbau des Biokamins in die Wandnische

RU Монтаж биокамина в стенной нише

CZ Montáž biokrbu do dutiny ve stěně

SK Montáž biokozubu vo výklenku v stene

IT nstallazione di parete della nicchia biocaminetto

GR Τοποθέτηση του βιολογικού τζακιού σε εσοχή τοίχου

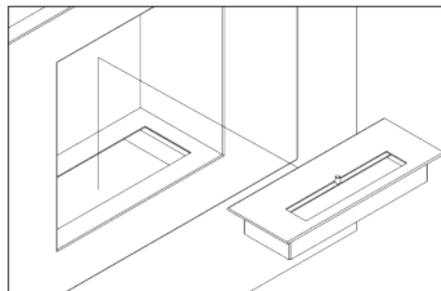
FR L'installation de la bio-cheminée dans une niche murale

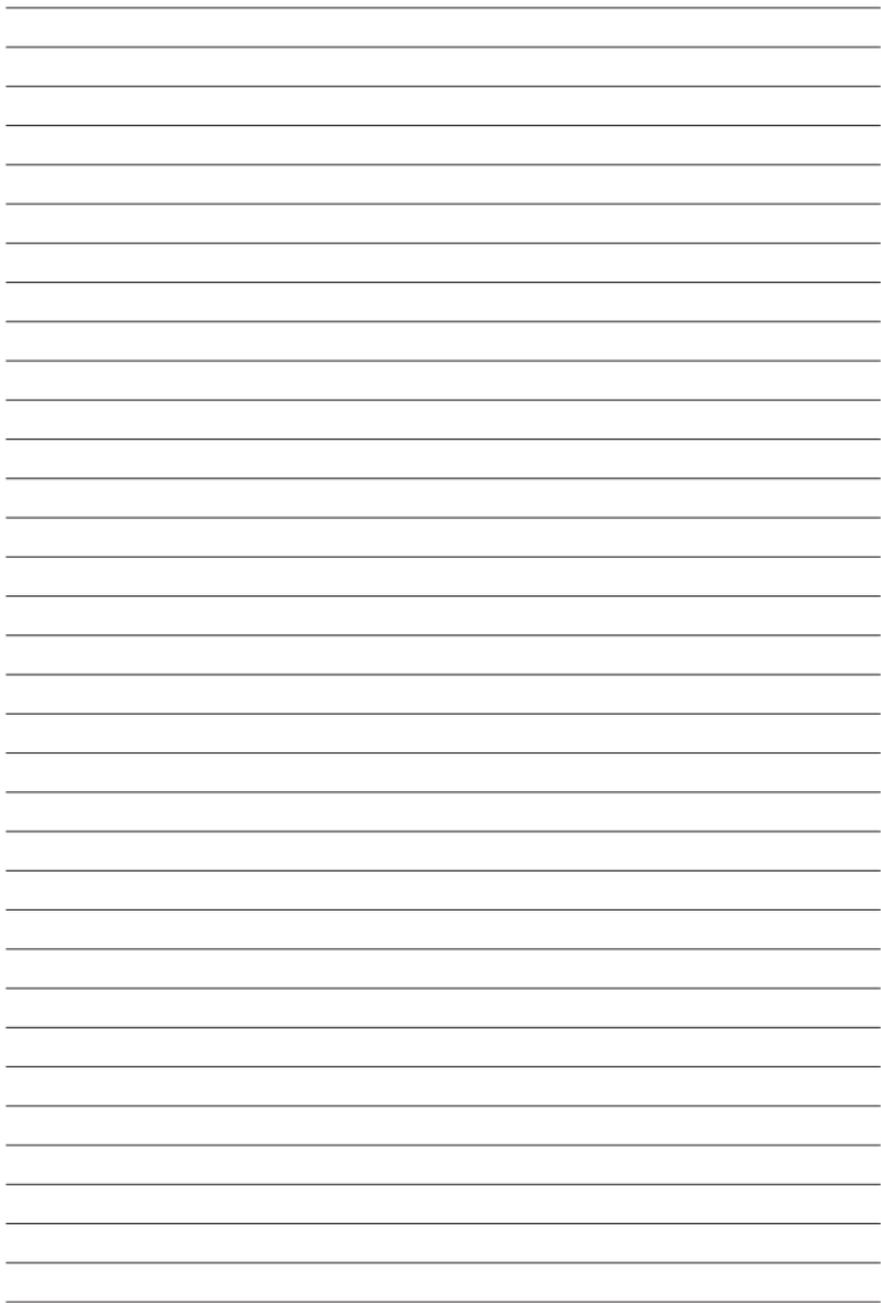
SI Vgradnja bio-kamina v stensko odprtino

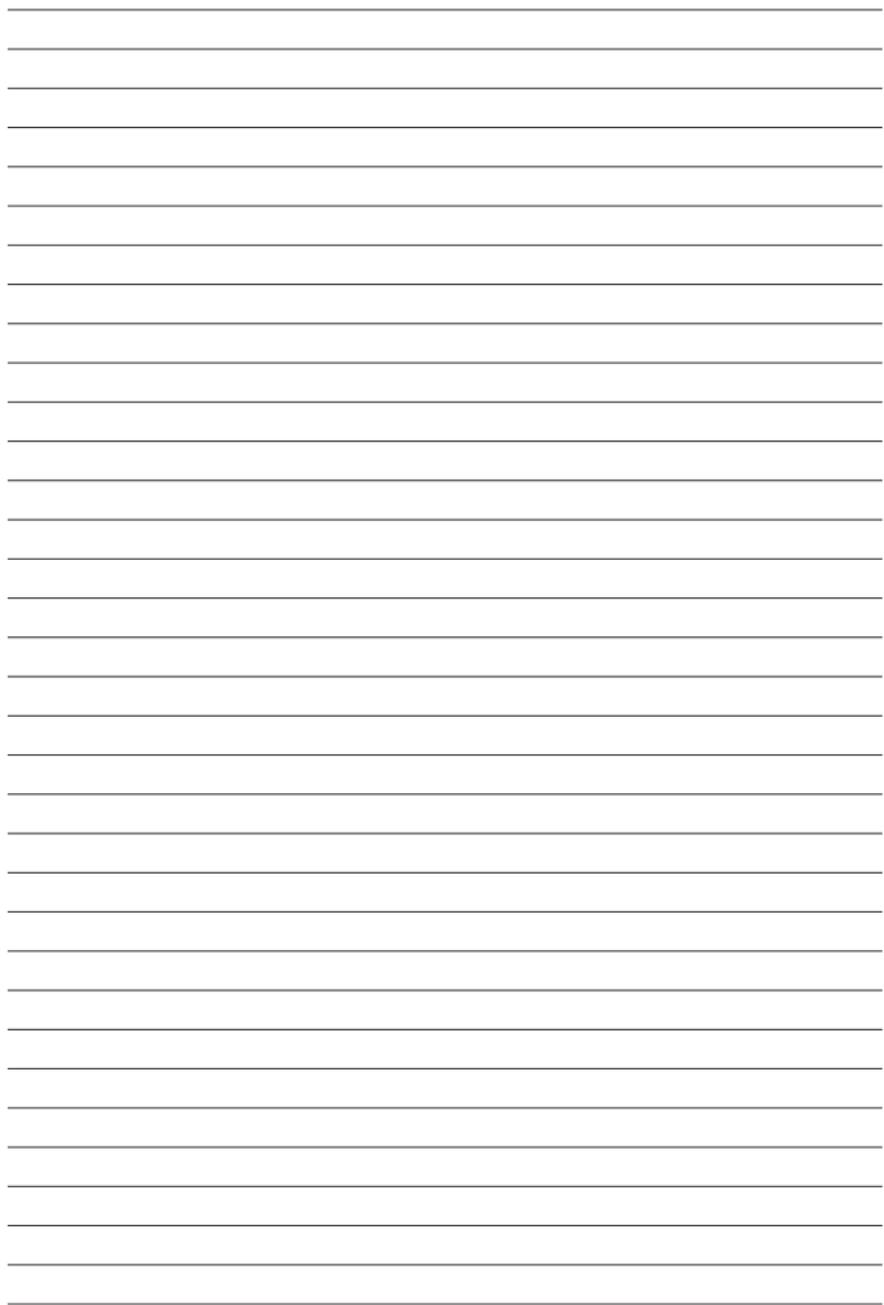
LT Biožidinio montavimas į sienos nišą

ES Montaje de la biochimenea en el nicho de pared

HU Bio kandalló beszerelése az üreges falba









Kratki.pl Marek Bal ul. Gombrowicza 4, Wsola, 26-660 Jedlińsk, Poland
tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106
www.kratki.pl, www.kratki.eu
